

УДК 781.7

ББК 85.313(2)

Пашина Ольга Алексеевна

Доктор искусствоведения, ученый секретарь Государственного института искусствознания, 125375, Россия, Москва, Козицкий пер., 5

ORCID ID: 0000-0003-4189-5835

ResearcherID: GWC-5904-2022

opash@sias.ru

Ключевые слова: русский музыкальный фольклор, певческие традиции, многоголосная фактура, функции певцов в ансамбле, народная певческая терминология

Пашина Ольга Алексеевна

Народная терминология, связанная с многоголосным пением у русских



This is an open access article distributed under the Creative Commons Attribution 4.0 International (CC BY 4.0)

DOI: 10.51678/2226-0072-2023-4-422-441

Для цит.: Пашина О.А. Народная терминология, связанная с многоголосным пением у русских // Художественная культура. 2023. № 4. С. 422–441. <https://doi.org/10.51678/2226-0072-2023-4-422-441>.

For cit.: Pashina O.A. Folk Terminology Associated with Multipart Singing among Russians. *Hudozhestvennaya kul'tura* [Art & Culture Studies], 2023, no. 4, pp. 422–441. <https://doi.org/10.51678/2226-0072-2023-4-422-441>. (In Russian)

Pashina Olga A.

D.Sc. (in Art History), Academic Secretary of the State Institute for Art Studies, 5 Kozitsky Lane, Moscow, 125375, Russia

ORCID ID: 0000-0003-4189-5835

ResearcherID: GWC-5904-2022

opash@sias.ru

Keywords: Russian musical folklore, singing traditions, multipart singing, functions of singers in an ensemble, folk terminology

Pashina Olga A.

Folk Terminology Associated with Multipart Singing among Russians

Аннотация. Статья посвящена народной певческой терминологии, связанной с многоголосным пением в русских региональных музыкально-фольклорных традициях. Эта терминология обнаруживает системный характер, поскольку напрямую соотносится с терминами, обозначающими типы интонирования, характерные, с одной стороны, для протяжного стиля пения, ярким репрезентантом которого является жанр лирических песен, а с другой стороны, плачового интонирования, что обусловлено стремлением подчеркнуть личный характер выражаемых чувств. Рассмотрены виды многоголосной фактуры и функции певцов в ансамбле, получившие терминологические обозначения.

Abstract. The article is devoted to folk singing terminology associated with multipart singing in Russian regional musical and folklore traditions. This terminology reveals a systemic character, since it directly correlates with the terms denoting the intonation types characteristic, on the one hand, of a broad (*protyazhniy*) style of singing, a clear representative of which is the genre of lyrical songs, and on the other hand, of lamentable intonation, which is due to the desire to emphasize the personal nature of the expressed feelings. The article discusses the types of multipart texture and functions of singers in an ensemble which have received terminological designations.

Изучение народной терминологии, связанной с пением и музицированием на народных инструментах, — весьма важная часть современной этномузыкологии. То, что и как называют народные исполнители, анализ принципов номинации ими музыкальных явлений имеет принципиальное значение, поскольку не только отражает особенности их музыкального мышления, но и системный характер используемой ими терминологии, позволяющий установить взаимосвязи между различными характеристиками фольклорных произведений как структурного, так и исполнительского свойства. Недаром выдающийся отечественный ученый Е.В. Гиппиус придавал большое значение рефлексии народных музыкантов в отношении исполняемой ими музыки, психологии народного исполнительства, и с этой целью проводил эксперименты во время полевой работы с ними, чтобы лучше понять, каким образом они осмысливают исполнительский процесс [19, с. 23]. Вместе с тем он считал, что задача собирателя — «вести следствие, а не быть на поводе у исполнителя», и подвергать критическому анализу его высказывания: «Есть критика источников „на корню“, критика источников во время собирательской работы — это основное положение, на котором мы должны основывать нашу работу, иначе мы будем идти по поверхности» [19, с. 25–26].

В данной статье, основанной на экспедиционных записях, а также на материалах, почерпнутых из полевых записей, фольклорных публикаций, диалектных и других словарей, будет освещена терминология, связанная с ансамблевым многоголосным пением у русских. Наибольшее развитие многоголосие получило в жанре лирической протяжной песни, в которой мелодические линии певцов в ансамбле индивидуализированы, поскольку каждый из них стремится найти собственную интонацию для выражения общего чувства. При этом многоголосная фактура, имеющая разнообразные сугубо местные формы, напрямую связана со структурой традиционных вокальных коллективов, которая прекрасно осознается народными певцами, выполняющими ту или иную функцию в ансамбле.

Двумя самыми распространенными типами фактуры у русских являются гетерофония (или функциональное одноголосие, когда все певцы считают, что поют одну и ту же мелодию, хотя их голосовые линии могут расходиться, представляя собой ее варианты) и функциональное двухголосие с верхним сольным подголоском, где нижняя

голосовая партия также распевается в гетерофонной фактуре, в некоторых случаях дифференцированной, когда певческий диапазон разделен между более высокими и более низкими голосами [25, с. 496]. Функциональное двухголосие характерно в основном для протяжных лирических песен и некоторых других жанров, испытавших на себе влияние протяжного стиля пения, например медленных хороводов и групповой свадебной причеты. Осмыслению народными певцами именно этой фактуры будет уделено главное внимание.

Прежде всего остановимся на терминологии, служащей в разных региональных традициях для обозначения многоголосного пения как такового. Как правило, для этого используются терминологические словосочетания. Одно из самых распространенных — *петь на голосах* [22, с. 370], но также *разнести на голосах* («Пели, аж тайга кололась! Песни-то всё старинные, бравые. Всё на разных, ох, всё на разных голосах. Все на разных голосах разнесут!» [9, с. 99]); *раскинуть на голоса* («Раньше песни всякие были, да старинные. Вот вечером на угоре собирались. Сидим — как запоём, как её на голоса-то раскинешь, песню-то, дак ой-ё-ё-ёй!» [6, с. 167]); *развести на голоса* [12, с. 169].

В этих глаголах ясно ощущается пространственный аспект, связанный с широким звуковым полем, осваиваемым исполнителями в процессе многоголосного распевания песни. Примечательно, что именно звуковысотные характеристики, среди которых диапазон и мелодический рисунок, всегда осмысливаются народными певцами в пространственных категориях.

Известны и другие выражения, в которых акцент делается на различии мелодических линий каждого из певцов. Так, русские, проживающие в Удмуртии, о многоголосном пении говорят *подхватывать на разноголосие*: «Её на разнагалосье падхвátывать нўжна» [29, с. 194–195]; а казаки Дона — *брать на подголоски* [28, с. 319].

Представление о «тяжести» протяжных песен (ср.: «Это тяжёлая песня!»), требующих от исполнителей значительной затраты физических сил и большого дыхания, породило термины, ассоциирующиеся с поднятием тяжестей: *поднять* (песню) [38, с. 131], *поднять/подымать на голоса*: «Ну, давай, Маньча, на голоса подымай. Она старинные, правда, песни» [6, с. 166] или «Песню на голоса подымают, подымут на голоса — красиво» [38, с. 172].

При этом особое внимание народные певцы уделяют качеству исполнения, которое должно быть стройным и слаженным. Поэтому часто говорят, что песню надо *ладить*, *подладить* или *петь на складе*: «Ее надо подладить, на складе петь» [41, с. 11].

Совместное исполнение песни в народной традиции всегда начинается с сольного запева, в котором запевала задает практически все параметры звучания: высоту, темп, характер мелодического движения и т.д. Поэтому к запевале предъявляются достаточно высокие требования: он должен владеть обширным репертуаром, иметь красивый сильный голос («Девка голосистая, запекает всегда» [33, с. 284]), уметь координировать вокальные линии певцов в ансамбле, т.е. «руководить» ими. Так, в Архангельской области говорили: «Пёрва запевальшыца, хоровым крушкóm руководила» [3, с. 320].

Интересно свидетельство о роли запевалы выдающейся собирательницы русского музыкального фольклора Е.Э. Линевой, впервые осуществившей его запись на фонограф. Она писала: «Было в высшей степени интересно наблюдать, как старухи, хотя и не сочувствовали витиеватому стилю Варвары, которая „вывертывала песню“, выделявая обратные ходы, снизу вверх, вместо обычных нисходящих, но тотчас же подчинились ей как запевале и вели свои подголоски в ее духе» [18/1, с. XXXIII].

Именно запевала отвечает в ансамбле и за то, чтобы правильно донести содержание песни, не перепутать слова. Известный собиратель казачьего музыкального фольклора на Дону А.М. Листопадов отмечал: «Доказывает песню запевала, а подголосники выводят» [31, с. 96].

Действие начинающего песню певца в ансамбле определяется множеством глаголов, самый распространенный из которых *запевать*. Иногда применяются такие словосочетания, как *запеть передом* [2, с. 260] или *петь запевкой* [3, с. 321]. А сам он обозначается соответствующими отглагольными существительными: *запевальник* [21], *запевалка* («Я-то рáньшэ пéла, на фсé пёсни запевáлка») [3, с. 319], *запевáловка* [3, с. 320], *запевуха* [8, с. 218; 33, с. 284], *запеваха* [33, с. 284], *запéвчая* [33, с. 309], *запеванья* («Я первая запеванья была, первая веселуха и певуха») [33, с. 284], *запеватель* [33, с. 284], *запевальщица* [33, с. 284], *запевщица* [3, с. 321] и др.

Другая группа терминов связана с глаголами *начинать* [17, с. 105], *зачинать* [16, с. 30], *починать* [40, с. 383] (песню). Сюда же примыкает

выражение *петь (играть) на зачин*: «Раньше я хорошо играла, голос был хороший, всё на зачин, всё на зачин» [34, с. 177–178]. От этих глаголов происходят следующие обозначения запевалы: *начинщик* [14, с. 245], *зачинальщик*, *зачинщик*, *зачинщица* [13, с. 52], *починальщик* [28, с. 358] и т.п.

Употребляются также глаголы: *заводить* песню [28, с. 333] (производные — *заводитель* [7, с. 315], *заводила* [21], *заводчик* [28, с. 325], *заводчица* [23, с. 234], *заводница* [32, с. 325], *завадиха* [24, с. 202], *заводáйка* [24, с. 400]); *затевать* песню (отглагольное существительное *затевáла*: «Ты бы затевалой, а Миша подпевалой» [13, с. 52]), а также *затягивать* [10, с. 24], *заголáшивать* песню [2, с. 93] или словосочетание *навести на голос* в значении ‘запеть’ [15, с. 7]. Отмечу, что глаголы *заводить* и *затягивать* являются однокоренными с глаголами *выводить*, *тянуть*, *стягивать*, практически повсеместно обозначающими особый тип интонирования протяжных песен с развернутыми внутрислоговыми распевами, когда на один слог текста приходится достаточно протяженный мелодический оборот.

Но встречаются и более редкие обозначения запевалы, например *загла́внок* [2, с. 32], что показывает его важную роль в ансамбле, а также *истóчница* («Уж какая она истóчница песни играть!») [35, с. 263]. По поводу последнего термина можно сказать, что помимо содержащегося в нем значения начала, первоисточка чего-либо, он также связан с представлением о песне как льющейся субстанции. Ср. выражение «песня льётся» или название песни — *разливная* [24, с. 325].

Действия певцов, которые присоединяются к запевале, создавая объемное звуковое поле, также определяются соответствующими глаголами, а сами певцы — производными от них существительными. Наиболее часто встречающиеся термины — *подпевать*, *подпеться*, соответственно певцы — *подпевалы* [13, с. 52]. Того, кто подхватывал песню вслед за запевалой, могли называть *поспевальник* [39, с. 200], т.е. человек, который следует за кем-нибудь не отставая. К этой группе примыкают словосочетания *петь в припевку* [40, с. 338], соответственно певцы — *припéвники* [40, с. 338], или *петь подпевкой*: «Я запéфкой, ты потпéфкой пóй» [3, с. 321].

Используются также глаголы со значением ‘присоединяться’, ‘примыкать’ к кому-либо: *подхватывать*, *подхватиться* («Одна заводчица начинает, а тагда все астальныи падхватывают» [23, с. 234]);

подстать, пристать, заподставать («Ты зачинал песню, а я подстану» [38, с. 194]; «Запевала починает, а подголоски пристають» [40, с. 383]; «Запéла пёсни, и я с нёй запоцставáла» [4, с. 67]); *подбираться* («Один заводит, а другия подбираются, да как вознесут, дак просто заслуша-нье» [18/2, с. LXXVII]).

А также — глаголы *подлаживать* («Специальна были писнахоры, которые подлаживали петь» [23, с. 438]), *приладиться* в значении ‘находиться в согласии с кем-либо’, ‘запеть в лад с запевалой’: «Навести на голос [т.е. запеть. — О.Л.] — любой приладится» [15, с. 7].

С особым типом интонирования, характерным для широко распетых протяжных песен, связаны глаголы *подводить* («Вот, например, завадиха — и вот заважу, а вот так падводят» [24, с. 202]); а также *подтягивать, заподтягивать* («Адна заводя, патом вси падтягивають» [23, с. 234]; «Ты будешь затыгивать, а я подтягивать» [10, с. 24]; «Он с мáмой пойдт да мý запотгýгивам» [4, с. 68]); соответственно певцы, присоединяющиеся к запевале, — *потягало*: «Эта запевáло, а нáша йёй потягáло» [4, с. 320]. В певческих терминах, особенно однокоренных, связанных, с одной стороны, с обозначением запевалы и его действия, а с другой — с подпевающими ему, заметно противопоставление приставок «за» со значением начала действия и «под» со значением дополняющего действия. Это хорошо видно и в предыдущих примерах, и в следующем примере: «Она заголашиват, а я подголяшничая» [12, с. 171].

Близка по смыслу к предыдущей группе и пара терминов *петь передом* и *петь задним* или *петь сзади*: «Даг запёл передом хтб, а я зádним запéла бы» [2, с. 260]; «Она́ пойдт ззáду. Самá не заголосйт [т.е. не запоет песню. — О.Л.]» [2, с. 95].

В термине *поддёрнуть* (ср.: «Она затынет, дак я поддёрну, песня-то и получится» [37, с. 389]) присутствует оттенок смысла, связанный с движением вверх, что корреспондирует с выражением *поднять песню*.

Чрезвычайно важно и осмысление народными певцами самой фактуры и функций голосов в ансамбле.

Гетерофонная фактура обычно определяется ими как пение *на один голос* или *одним голосом*: «Все один голос поют, только, мбжот, немного ешб по-разному» [29, с. 192]. Встретилось также выражение

петь в одно: «Нас гурьба целая ходила, мы как-то всегда так в одно пели» [29, с. 191].

Вместе с тем народные певцы тонко чувствуют различия в мелодических вариантах каждого из них: «Двое поют — у них голос где-то сходится, а где-то откладывается отросточек» [11, с. 93]. У казаков Дона мелодическое ответвление обозначается глаголом *отходить* [28, с. 350].

Что касается функционального двухголосия с сольным верхним подголоском, то в этой фактуре народные исполнители всегда выделяют две партии — нижнюю и верхнюю, что и дало основание исследователям дать именно такое определение данного вида многоголосия. По отношению к нижней партии практически повсеместно используются термины *басовать* [20], *прибасывать* [40, с. 106] или *басы* (практически повсеместно). Один из певцов нижней партии, как правило, выполняет функцию запевалы. А вот с верхним солирующим голосом, который является квинтэссенцией лирического начала в песне, связано множество терминов, определяющих его особую роль в ансамбле.

В значении ‘петь верхний голос’ используются следующие словосочетания: *пуцать подголосок* («Двое-трое поём одним голосом, один подголосок пуцает» [27, с. 11]); *петь вподголоски* [37, с. 377]; *играть на подголосник* [28, с. 336]. Приставка «под» к корню «голос» в данном случае подчеркивает подчиненный характер верхней вокальной партии по отношению к нижней — главной.

Применяются также глаголы с семантикой «кричать», поскольку высокая tessitura голоса и напряженный тембр певца, исполняющего верхнюю голосовую партию, вызывает ассоциации с криком как выражением сильного чувства: *кричать* или *вскрикивать* («Я кричать [т.е. петь верхний голос. — О.Л.] не могу, у меня голос дребезжит») [20], *укликать* («В этой песне укликать надо») [42, с. 68] и др.

Часть терминов связана с глаголами *вести* или *водить* и их производными. Именно этими глаголами часто определяется протяжный стиль пения [26, с. 79–80]. Так, в селе Подсереднее Белгородской области говорят: «Надо басу руководить песней, а первым — водят» [44, с. 86]. Термин *выводить* в значении ‘петь верхний сольный подголосок’ известен очень широко как в европейской России, так и в Сибири, а также у донских казаков. Ср.: «Он чует: если он держит бас, я —

вывожу. А можно наоборот» [44, с. 86]. Или: «Ой, пели как мы! Я не начинала, я выводила. Я вывожу, о-о-о, браво! Там одни начинают, запевают, а я уж выводила — на всю Ангару слышно было» [5, с. 157].

К глаголам, обозначающим исполнение верхней голосовой партии, могут присоединяться приставки, соотносящиеся с пространственным представлением о движении вверх. Например, *взводить*: «Никто больше не взведёт, только Тамара сможёт» [29, с. 196–197]; «Это надо договариваться, кто будя заводит, а кто взводит» [44, с. 86]; а также *вознести*: «Ты запой, а я вознясу» [1, с. 99–100].

Могут использоваться и другие глаголы и словосочетания с семантикой высоты или движения вверх, например: *подымать* или *подымать на голос* в противопоставление нижней голосовой партии, исполнение которой обозначается глаголом *басить* [43, с. 211]; *брать в гору* или *идти в гору, брать на высший*: «Басы подхватят и пошел в гору» [44, с. 86]; «Подголосник на высший берёт» [21]. Сюда же примыкает выражение *брать на отлёт*: «Бяри на отлёт!» [21].

Применяется и глагол *выносить* со значением 'отделяться от чего-то', в данном случае от основной партии басов: «Они басят, а Матрена выносит» [43, с. 211]; «Выносят знаешь её как! Вот полкуплета спюют и ухнут снова» [13, с. 51]. Ср. также словосочетание *петь на вынос*: «Эта песня поется на вынос» [30, с. 318].

В отношении протяжного стиля пения наиболее часто на русской этнической территории применяются термины с семантикой 'тянуть', поскольку благодаря внутрислоговым распевам напев песни как бы растягивается, становится более протяженным во времени. Нередко этим глаголом или словосочетаниями, куда он входит, обозначается и исполнение верхнего подголоска. Например: «Ты будешь рассказывать [т.е. запевать. — О.П.], а я — тянуть [петь верхний голос. — О.П.]» [44, с. 85]; *тянуть тонким*: «Один тянет тонким, а другой затягивает [т.е. поет нижнюю партию. — О.П.]» [44, с. 86]; *тянуть верх* [17, с. 105], *тянуть на голос* [6, с. 160], *вытягивать* [28, с. 324], а также *петь на вытяжку* [27, с. 20].

Исполнение верхнего подголоска может обозначаться и глаголами, производными от слова «голос». Например, у казаков Дона *выголашивать* или *подголашивать* означает петь партию дисканта [28, с. 323]. Подобные термины встречаются и в Сибири: «Поют песню. А одна подголашивает, дак прямо за сердце задеёт. BRAVO голосюют» [6, с. 175].

Соответственно, исполнителя верхнего подголоска могут называть *подголосник* (широко распространенный термин), у казаков на Хопре и Бузулуке исполнители дисканта именуются *голосилка* (о женщине) [28, с. 327] или *голосник* (о мужчине) [28, с. 328].

Таким образом, можно заключить, что народная терминология, связанная с осмыслением многоголосной фактуры в русских музыкально-фольклорных традициях, обнаруживает системный характер, поскольку напрямую соотносится с терминами, обозначающими типы интонирования, характерные, с одной стороны, для протяжного стиля пения, ярким репрезентантом которого является жанр протяжных лирических песен (термины *тянуть*, *вытягивать*, *выводить*), а с другой стороны, плачового интонирования (термин *голосить* и его дериваты), что обусловлено стремлением подчеркнуть личный характер в выражении чувства. Кроме того, обращает на себя внимание изобретательность носителей традиции в словообразовании, но и некая экономность, поскольку для определения различных понятий часто используются однокоренные слова (термины), которые, благодаря присоединению разных приставок с вполне определенной семантикой, оказываются противопоставлены друг другу. Анализ принципов номинации музыкальных явлений в традиционной народной культуре с точки зрения соотношения языковых элементов и обозначаемых ими явлений дает возможность понять как способы осмысления народными музыкантами исполняемой ими музыки, так и внутреннюю структуру музыкально-фольклорной системы в целом.

Список литературы:

- 1 *Ананичева Т.* Песенницы из села Красная Поляна Ульяновской области // Русские песенницы наших дней / Ред.-сост. В.С. Виноградов. М.: Советский композитор, 1988. С. 81–120.
- 2 *Архангельский областной словарь* / Под ред. О.Г. Гецовой. Т. 16: Загавасить — Зайчишко. М.: Изд-во МГУ, 2015. 479 с.
- 3 *Архангельский областной словарь* / Под ред. О.Г. Гецовой. Т. 18: Замагнитить — Запись. М.: Изд-во МГУ, 2017. 404 с.
- 4 *Архангельский областной словарь* / Под ред. О.Г. Гецовой. Т. 19: Запитаться — Зарячаться. М.: Изд-во МГУ, 2019. 403 с.
- 5 *Афанасьева-Медведева Г.В.* Словарь говоров русских старожилов Байкальской Сибири. Т. 7 / Науч. ред. В.М. Гацак, С.А. Мызников. Иркутск, 2011. 544 с.
- 6 *Афанасьева-Медведева Г.В.* Словарь говоров русских старожилов байкальской Сибири. Т. 11 / Науч. ред. В.М. Гацак, С.А. Мызников. Иркутск, 2013. 480 с.
- 7 *Афанасьева-Медведева Г.В.* Словарь говоров русских старожилов Байкальской Сибири. Т. 16 / Науч. ред. Л.Л. Касаткин, С.А. Мызников. Иркутск, 2014. 480 с.
- 8 *Афанасьева-Медведева Г.В.* Словарь говоров русских старожилов Байкальской Сибири. Т. 17 / Науч. ред. Л.Л. Касаткин, С.А. Мызников. Иркутск, 2015. 480 с.
- 9 *Афанасьева-Медведева Г.В.* Словарь говоров русских старожилов байкальской Сибири. Т. 21. Иркутск, 2019. 480 с.
- 10 *Багрий Ю.А.* Материалы экспедиции в Тульскую область 1977 года. Тульские засеки, юг: Белевский, Суворовский, Дубенский, Щекинский, Чернский районы. Ч. 2. Рукопись // Личный архив О.А. Пашиной.
- 11 *Багрий Ю.А.* Песни северного Подмосковья (Волоколамский район, деревни Захарьино и Владычино). М.: Советский композитор, 1989. 96 с. (Из коллекции фольклориста).
- 12 *Браз С.Л.* Серафима Черанева и ее подруги // Русские песенницы наших дней / Ред.-сост. В.С. Виноградов. М.: Советский композитор, 1988. С. 121–172.
- 13 *Востриков О.В.* Традиционная культура Урала: Этноидеографический словарь. Вып. III: Народная эстетика. Семья и родство. Обряды и обычаи. Екатеринбург, 2000. 200 с.
- 14 *Гилярова Н.Н.* Материалы к словарю народных терминов, связанных с категорией «звук» в традиционной музыкальной культуре // Звук в традиционной народной культуре / Сост. Н.Н. Гилярова. М.: Научтехлитиздат, 2004. С. 238–251.
- 15 *Енгватова М.А.* Протяжные песни Ульяновского Заволжья. М.: Советский композитор, 1981. 61 с.
- 16 *Калужникова Т.И.* Многоголосие в песнях среднего горнозаводского Урала // Песенное многоголосие народов России: Тезисы докладов научно-практической конференции (г. Воронеж, 24–29 сентября 1989 г.). М., 1989. С. 30–32.
- 17 *Крылов К.А.* Песенная традиция села Кулевчи Челябинской области в контексте музыкальной культуры оренбургских казаков: ВКР. СПб., 2017. 158 с.
- 18 *Линева Е.Э.* Великорусские песни в народной гармонизации. Вып. 1. СПб.: Типография Императорской Академии Наук, 1904. 148 с. Вып. 2. СПб.: Типография Императорской Академии Наук, 1909. 155 с.
- 19 Материалы и статьи: к 100-летию со дня рождения Е.В. Гиппиуса / Ред.-сост. Е.А. Дорохова, О.А. Пашина. М.: Композитор, 2003. 213 с.
- 20 Материалы экспедиции 1998 г. в Клетнянский район Брянской области // Архив Музыкально-этнографического центра имени Е.В. Гиппиуса РАМ имени Гнесиных.
- 21 Материалы экспедиции 2001 г. в Трубчевский и Почепский районы Брянской области // Архив Музыкально-этнографического центра имени Е.В. Гиппиуса РАМ имени Гнесиных.
- 22 Народная традиционная культура Вологодской области. Т. 1: Фольклор и этнография среднего течения реки Сухоны. Ч. 1: Песни, хороводы, инструментальная музыка в обрядах и праздниках годового круга / А.М. Мехнецов (руководитель авт. коллектива), Г.В. Лобкова, И.В. Королькова и др. СПб.; Вологда: Областной научно-методический центр культуры и повышения квалификации, 2005. 416 с.
- 23 Народная традиционная культура Псковской области: Обзор экспедиционных материалов из научных фондов Фольклорно-этнографического центра: В 2 т. / Отв. ред. Г.В. Лобкова, Е.А. Валевская. Т. 1. Псков: Издательство Псковского областного центра народного творчества, 2002. 688 с.
- 24 Народная традиционная культура Псковской области: Обзор экспедиционных материалов из научных фондов Фольклорно-этнографического центра: В 2 т. / Отв. ред. Г.В. Лобкова, Е.А. Валевская. Т. 2. Псков: Издательство Псковского областного центра народного творчества, 2002. 816 с.
- 25 Народное музыкальное творчество: Учебник / Отв. ред. О.А. Пашина. СПб.: Композитор, 2005. 568 с.
- 26 *Пашина О.А.* Материалы к этномузыкологическому словарю: виды музыкального интонирования и связанная с ними народная терминология // Этнолингвистика. Ономастика. Этимология: Материалы II Международной научной конференции: Екатеринбург, 8–10 сентября 2012 г.: В 2 ч. / Ред. Е.Л. Березович. Ч. 2. Екатеринбург: Издательство Уральского университета, 2012. С. 78–81.
- 27 Песни уральских казаков / Запись, нотирование, составление, вступ. ст. и коммент. Т.И. Калужниковой. Екатеринбург: Сфера, 1998. 236 с.
- 28 *Рудиченко Т.С.* Донская казацкая песня в историческом развитии. Ростов-на-Дону: Изд-во Ростовской государственной консерватории им. С.В. Рахманинова, 2004. 512 с.
- 29 *Склярова Е.А.* Музыкальный фольклор в календарных обрядах русских старожилов Удмуртской Республики: Дис. ... канд. иск.: 17.00.02 / [Место защиты: РАМ имени Гнесиных]. СПб., 2015. Т. 1. 240 с. Т. 2. 229 с.
- 30 Словарь русских народных говоров / Академия наук СССР, Институт русского языка, Словарный сектор. Вып. 5: Военство — Выростковый / Гл. ред. Ф.П. Филин. Л.: Наука, Ленинградское отд-ние, 1970. 345 с.
- 31 Словарь русских народных говоров / Академия наук СССР, Институт русского языка, Словарный сектор. Вып. 8: Дер — Ерепеничь / Гл. ред. Ф.П. Филин. Л.: Наука, Ленинградское отд-ние, 1972. 355 с.
- 32 Словарь русских народных говоров / Академия наук СССР, Институт русского языка, Словарный сектор. Вып. 9: Ерепеня — Заглазеться / Гл. ред. Ф.П. Филин. Л.: Наука, Ленинградское отд-ние, 1972. 364 с.
- 33 Словарь русских народных говоров / Академия наук СССР, Институт русского языка, Словарный сектор. Вып. 10: Заглазки — Заросить / Гл. ред. Ф.П. Филин. Л.: Наука, Ленинградское отд-ние, 1974. 388 с.
- 34 Словарь русских народных говоров / Академия наук СССР, Институт русского языка, Словарный сектор. Вып. 11: Зароситься — Зубрёнка / Гл. ред. Ф.П. Филин. Л.: Наука, Ленинградское отд-ние, 1976. 364 с.

- 35 Словарь русских народных говоров / Академия наук СССР, Институт русского языка, Словарный сектор. Вып. 12: Зубрёха — Калумаги / Гл. ред. Ф.П. Филин. Л.: Наука, Ленинградское отд-ние, 1977. 369 с.
- 36 Словарь русских народных говоров / Академия наук СССР, Институт русского языка, Словарный отдел. Вып. 26: Первее — Печетник / Гл. ред. Ф.П. Сороколетов. Л.: Наука, Ленинградское отд-ние, 1991. 350 с.
- 37 Словарь русских народных говоров / Рос. академия наук, Институт русского языка, Словарный отдел. Вып. 27: Печечки — Подельвать / Гл. ред. Ф.П. Сороколетов. СПб.: Наука, С.-Петерб. отд-ние, 1992. 400 с.
- 38 Словарь русских народных говоров / РАН, Ин-т лингвистических исследований. Вып. 28: Подель — Покороче / Гл. ред. Ф.П. Сороколетов. СПб.: Наука, 1994. 399 с.
- 39 Словарь русских народных говоров / РАН, Ин-т лингвистических исследований. Вып. 30: Поприугомонить — Почестно / Гл. ред. Ф.П. Сороколетов. СПб.: Наука, 1996. 384 с.
- 40 Словарь русских народных говоров / РАН, Ин-т лингвистических исследований. Вып. 31: Почестно — Присуть / Гл. ред. Ф.П. Сороколетов. СПб.: Наука, 1997. 432 с.
- 41 Словарь русских народных говоров / РАН, Ин-т лингвистических исследований. Вып. 38: Скинуть — Сметушка / Гл. ред. Ф.П. Сороколетов. СПб.: Наука, 2004. 373 с.
- 42 Словарь русских народных говоров / РАН, Ин-т лингвистических исследований. Вып. 47: Ужом — Урос / Гл. ред. С.А. Мызников. СПб.: Наука, 2014. 352 с.
- 43 Шишкина Е.М. Астраханские ловцы в своих песнях, обрядах, сказаниях, легендах. Т. 1. Астрахань: ПолиграфКом, 2012. 228 с. (Традиционная музыка Нижнего Поволжья. Вып. 2).
- 44 Щуров В.М. Южнорусская песенная традиция. М.: Советский композитор, 1987. 320 с.

References:

- Ananicheva T. Pesennitsy iz sela Krasnaya Polyana Ul'ianovskoi oblasti [Songbooks from the Village of Krasnaya Polyana, Ulyanovsk Region]. *Russkie pesennitsy nashikh dnei* [Russian Songbooks of Our Days], ed. V.S. Vinogradov. Moscow, Sovetskii kompozitor Publ., 1988, pp. 81–120. (In Russian)
- Arkhangel'skii oblastnoi slovar'* [Arkhangelsk Regional Dictionary], ed. O.G. Getsova. Vol. 16: Zagavasiť — Zaichshko [Zagavasiť — Zaychishko]. Moscow, Izd-vo MGU Publ., 2015. 479 p. (In Russian)
- Arkhangel'skii oblastnoi slovar'* [Arkhangelsk Regional Dictionary], ed. O.G. Getsova. Vol. 18: Zamagnitiť — Zapis' [Zamagnitiť — Zapis']. Moscow, Izd-vo MGU Publ., 2017. 404 p. (In Russian)
- Arkhangel'skii oblastnoi slovar'* [Arkhangelsk Regional Dictionary], ed. O.G. Getsova. Vol. 19: Zapitat'sya — Zaryachkat'sya [Zapitatsya — Zaryachkatsya]. Moscow, Izd-vo MGU Publ., 2019. 403 p. (In Russian)
- Afanas'eva-Medvedeva G.V. *Slovar' govovor russkikh starozhilov Baikalskoi Sibiri* [Dictionary of Dialects of Russian Old-Timers of Baikal Siberia]. Vol. 7, eds. V.M. Gatsak, S.A. Myznikov. Irkutsk, 2011. 544 p. (In Russian)
- Afanas'eva-Medvedeva G.V. *Slovar' govovor russkikh starozhilov Baikalskoi Sibiri* [Dictionary of Dialects of Russian Old-Timers of Baikal Siberia]. Vol. 11, eds. V.M. Gatsak, S.A. Myznikov. Irkutsk, 2013. 480 p. (In Russian)
- Afanas'eva-Medvedeva G.V. *Slovar' govovor russkikh starozhilov Baikalskoi Sibiri* [Dictionary of Dialects of Russian Old-Timers of Baikal Siberia]. Vol. 16, eds. L.L. Kasatkin, S.A. Myznikov. Irkutsk, 2014. 480 p. (In Russian)
- Afanas'eva-Medvedeva G.V. *Slovar' govovor russkikh starozhilov Baikalskoi Sibiri* [Dictionary of Dialects of Russian Old-Timers of Baikal Siberia]. Vol. 17, eds. L.L. Kasatkin, S.A. Myznikov. Irkutsk, 2015. 480 p. (In Russian)
- Afanas'eva-Medvedeva G.V. *Slovar' govovor russkikh starozhilov Baikalskoi Sibiri* [Dictionary of Dialects of Russian Old-Timers of Baikal Siberia]. Vol. 21. Irkutsk, 2019. 480 p. (In Russian)
- Bagrii Yu.A. Materialy ehkspeditsii v Tul'skuyu oblast' 1977 goda. Tul'skie zaseki, yug: Belevskii, Suvorovskii, Dubenskii, Shchekinskii, Chernskii raiony [Materials of the Expedition to the Tula Region in 1977. Tula Zaseki, South: Belevsky, Suvorovsky, Dubensky, Shchekinsky, Chernsky Districts]. Part 2. Manuscript. *Lichnyi arkhiv O.A. Pashinoi* [Personal Archive of O.A. Pashina]. (In Russian)
- Bagrii Yu.A. *Pesni severnogo Podmoskov'ya (Volokolamskii raion, derevni Zakhar'ino i Vladychino* [Songs of the Northern Moscow Region (Volokolamsk District, Villages of Zakharino and Vladychino)]. Moscow, Sovetskii kompozitor Publ., 1989. 96 p. (Iz kolektsii folklorista [From the Collection of a Folklorist]). (In Russian)
- Braz S.L. Serafima Cheraneva i ee podруги [Serafima Cheraneva and Her Friends]. *Russkie pesennitsy nashikh dnei* [Russian Songbooks of Our Days], ed. V.S. Vinogradov. Moscow, Sovetskii kompozitor Publ., 1988, pp. 121–172. (In Russian)
- Vostrikov O.V. *Traditsionnaya kul'tura Urala: Ehtnoideograficheskii slovar'* [Traditional Culture of the Urals: Ethnoideographic Dictionary]. Issue III: Narodnaya ehstetika. Sem'ya i rodstvo. Obryady i obychai [Folk Aesthetics. Family and Kinship. Rituals and Customs]. Ekaterinburg, 2000. 200 p. (In Russian)
- Gilyarova N.N. Materialy k slovaryu narodnykh terminov, svyazannykh s kategoriei "zvuk" v traditsionnoi muzykal'noi kul'ture [Materials for the Dictionary of Folk Terms Related to the Category

- "Sound" in Traditional Musical Culture]. *Zvuk v traditsionnoi narodnoi kul'ture* [Sound in Traditional Folk Culture], ed. N.N. Gilyarova. Moscow, Nauchtekhizdat Publ., 2004, pp. 238–251. (In Russian)
- 15 Engovatova M.A. *Prot'yazhnyye pesni Ul'yanovskogo Zavolzh'ya* [Long-Drawn Songs of the Ulyanovsk Volga Region]. Moscow, Sovetskii kompozitor Publ., 1981. 61 p. (In Russian)
- 16 Kaluzhnikova T.I. *Mnogogolosie v pesnyakh srednego gornozavodskogo Urala* [Polyphony in the Songs of the Middle Mining Urals]. *Pesennoe mnogogolosie narodov Rossii: Tezisy dokladov nauchno-prakticheskoi konferentsii* (g. Voronezh, 24–29 sentyabrya 1989 g.) [Song Polyphony of the Peoples of Russia: Abstracts of Reports of the Scientific and Practical Conference (Voronezh, September 24–29, 1989)]. Moscow, 1989, pp. 30–32. (In Russian)
- 17 Krylov K.A. *Pesennaya traditsiya sela Kulevchi Chelyabinskoi oblasti v kontekste muzykal'noi kul'tury orenburgskikh kazakov* [Song Tradition of Kulevchi Village of Chelyabinsk Region in the Context of Musical Culture of Orenburg Cossacks], Final Qualifying Work. St. Petersburg, 2017. 158 p. (In Russian)
- 18 Lineva E.Eh. *Velikorusskie pesni v narodnoi garmonizatsii* [Great Russian Songs in Folk Harmonisation]. Issue 1. St. Petersburg, Tipografiya Imperatorskoi Akademii Nauk Publ., 1904. 148 p. Issue 2. St. Petersburg, Tipografiya Imperatorskoi Akademii Nauk Publ., 1909. 155 p. (In Russian)
- 19 *Materialy i stat'i: k 100-letiyu so dnya rozhdeniya E.V. Gippiusa* [Materials and Articles: On the 100th Anniversary of the Birth of E.V. Gippius], eds. E.A. Dorokhov, O.A. Pashina. Moscow, Kompozitor Publ., 2003. 213 p. (In Russian)
- 20 *Materialy ehkspeditsii 1998 g. v Kletnyanskii raion Bryanskoi oblasti* [Materials of the 1998 Expedition to the Kletnyansky District of the Bryansk Region]. *Arkhiv Muzykal'no-ehtnograficheskogo tsentra imeni E.V. Gippiusa RAM imeni Gnesinykh* [Archive of the E.V. Gippius Musical and Ethnographic Center of the Gnessins RAM].
- 21 *Materialy ehkspeditsii 2001 g. v Trubchevskii i Pochevskii raiony Bryanskoi oblasti* [Materials of the 2001 Expedition to Trubchevsky and Pochevsky Districts of the Bryansk Region]. *Arkhiv Muzykal'no-ehtnograficheskogo tsentra imeni E.V. Gippiusa RAM imeni Gnesinykh* [Archive of the E.V. Gippius Musical and Ethnographic Center of the Gnessins RAM].
- 22 *Narodnaya traditsionnaya kul'tura Vologodskoi oblasti* [Folk Traditional Culture of the Vologda Region]. Vol. 1: *Fol'klor i ehtnografiya srednego techeniya reki Sukhony* [Folklore and Ethnography of the Middle Reaches of the Sukhona River]. Part 1: *Pesni, khorovody, instrumental'naya muzyka v obryadakh i prazdnikakh godovogo kruga* [Songs, Round Dances, Instrumental Music in the Rituals and Holidays of the Annual Circle], A.M. Mekhnetsov (head of the author's team), G.V. Lobkova, I.V. Korolkova et al. St. Petersburg, Vologda, Oblastnoi nauchno-metodicheskii tsentr kul'tury i povysheniya kvalifikatsii Publ., 2005. 416 p. (In Russian)
- 23 *Narodnaya traditsionnaya kul'tura Pskovskoi oblasti: Obzor ehkspeditsionnykh materialov iz nauchnykh fondov Fol'klorno-ehtnograficheskogo tsentra* [Folk Traditional Culture of the Pskov Region: A Review of Expedition Materials from the Scientific Funds of the Folklore and Ethnographic Center], in 2 vols., eds. G.V. Lobkova, E.A. Valevskaya. Vol. 1. Pskov, Izdatel'stvo Pskovskogo oblastnogo tsentra narodnogo tvorchestva Publ., 2002. 688 p. (In Russian)
- 24 *Narodnaya traditsionnaya kul'tura Pskovskoi oblasti: Obzor ehkspeditsionnykh materialov iz nauchnykh fondov Fol'klorno-ehtnograficheskogo tsentra* [Folk Traditional Culture of the Pskov Region: A Review of Expedition Materials from the Scientific Funds of the Folklore and Ethnographic Center], in 2 vols., eds. G.V. Lobkova, E.A. Valevskaya. Vol. 2. Pskov, Izdatel'stvo Pskovskogo oblastnogo tsentra narodnogo tvorchestva Publ., 2002. 816 p. (In Russian)
- 25 *Narodnoe muzykal'noe tvorchestvo: Uchebnyk* [Folk Music Creativity: Textbook], ed. O.A. Pashina. St. Petersburg, Kompozitor Publ., 2005. 568 p. (In Russian)
- 26 Pashina O.A. *Materialy k ehtnomuzykologicheskomu slovaryu: vidy muzykal'nogo intonirovaniya i svyazannaya s nimi narodnaya terminologiya* [Materials for the Ethnomusicological Dictionary: Types of Musical Intonation and Related Folk Terminology]. *Ehtnolingvistika. Onomastika. Ehtimologiya: Materialy II Mezhdunarodnoi nauchnoi konferentsii: Ekaterinburg, 8–10 sentyabrya 2012 g.* [Ethnolinguistics. Onomastics. Etymology: Proceedings of the 2nd International Scientific Conference: Yekaterinburg, September 8–10, 2012], in 2 parts, ed. E.L. Berezovich. Part 2. Ekaterinburg, Izdatel'stvo Ural'skogo universiteta Publ., 2012, pp. 78–81. (In Russian)
- 27 *Pesni ural'skikh kazakov* [Songs of the Ural Cossacks], recording, notation, comp., intr. and comment. T.I. Kaluzhnikova. Ekaterinburg, Sfera Publ., 1998. 236 p. (In Russian)
- 28 Rudichenko T.S. *Donskaya kazach'ya pesnya v istoricheskom razviti* [Don Cossack Song in Historical Development]. Rostov-na-Donu, Izd-vo Rostovskoi gosudarstvennoi konservatorii im. S.V. Rakhmaninova Publ., 2004. 512 p. (In Russian)
- 29 Sklyarova E.A. *Muzykal'nyi fol'klor v kalendarnykh obryadakh russkikh starozhilov Udmurtskoi Respubliki* [Musical Folklore in Calendar Rites of Russian Old-Timers of the Udmurt Republic], Dis. ... Candidate of Arts, 17.00.02, Gnesins Russian Academy of Music. St. Petersburg, 2015. Vol. 1. 240 p. Vol. 2. 229 p. (In Russian)
- 30 *Slovar' russkikh narodnykh govorov* [Dictionary of Russian Folk Dialects], USSR Academy of Sciences, Russian Language Institute, Vocabulary Sector. Issue 5: *Voenstvo – Vyrostkovi* [Voensvo – Vyrostkovi], ed. F.P. Filin. Leningrad, Nauka, Leningradskoe otd-nie Publ., 1970. 345 p. (In Russian)
- 31 *Slovar' russkikh narodnykh govorov* [Dictionary of Russian Folk Dialects], USSR Academy of Sciences, Russian Language Institute, Vocabulary Sector. Issue 8: *Der – Erepenit'sya* [Der – Erepenitsya], ed. F.P. Filin. Leningrad, Nauka, Leningradskoe otd-nie Publ., 1972. 355 p. (In Russian)
- 32 *Slovar' russkikh narodnykh govorov* [Dictionary of Russian Folk Dialects], USSR Academy of Sciences, Russian Language Institute, Vocabulary Sector. Issue 9: *Erepenya – Zaglazet'sya* [Erepenya – Zaglazetsya], ed. F.P. Filin. Leningrad, Nauka, Leningradskoe otd-nie Publ., 1972. 364 p. (In Russian)
- 33 *Slovar' russkikh narodnykh govorov* [Dictionary of Russian Folk Dialects], USSR Academy of Sciences, Russian Language Institute, Vocabulary Sector. Issue 10: *Zaglazki – Zarusit'* [Zaglazki – Zarusit'], ed. F.P. Filin. Leningrad, Nauka, Leningradskoe otd-nie Publ., 1974. 388 p. (In Russian)
- 34 *Slovar' russkikh narodnykh govorov* [Dictionary of Russian Folk Dialects], USSR Academy of Sciences, Russian Language Institute, Vocabulary Sector. Issue 11: *Zarusit'sya – Zubrenka* [Zarusitsya – Zubrenka], ed. F.P. Filin. Leningrad, Nauka, Leningradskoe otd-nie Publ., 1976. 364 p. (In Russian)
- 35 *Slovar' russkikh narodnykh govorov* [Dictionary of Russian Folk Dialects], USSR Academy of Sciences, Russian Language Institute, Vocabulary Sector. Issue 12: *Zubrekha – Kalumagi* [Zubrekha – Kalumagi], ed. F.P. Filin. Leningrad, Nauka, Leningradskoe otd-nie Publ., 1977. 369 p. (In Russian)
- 36 *Slovar' russkikh narodnykh govorov* [Dictionary of Russian Folk Dialects], USSR Academy of Sciences, Russian Language Institute, Vocabulary Department. Issue 26: *Pervee – Pechetnik* [Pervee – Pechetnik], ed. F.P. Sorokoletov. Leningrad, Nauka, Leningradskoe otd-nie Publ., 1991. 350 p. (In Russian)
- 37 *Slovar' russkikh narodnykh govorov* [Dictionary of Russian Folk Dialects], Russian Academy of Sciences, Russian Language Institute, Vocabulary Department. Issue 27: *Pechechki – Podelyvat'* [Pechechki – Podelyvat'], ed. F.P. Sorokoletov. St. Petersburg, Nauka, S.-Peterb. otd-nie Publ., 1992. 400 p. (In Russian)
- 38 *Slovar' russkikh narodnykh govorov* [Dictionary of Russian Folk Dialects], Russian Academy of Sciences, Institute of Linguistic Research. Issue 28: *Podel' – Pokoroche* [Podel' – Pokoroche], ed. F.P. Sorokoletov. St. Petersburg, Nauka Publ., 1994. 399 p. (In Russian)

- 39 *Slovar' russkikh narodnykh govorov* [Dictionary of Russian Folk Dialects], Russian Academy of Sciences, Institute of Linguistic Research. Issue 30: Popriugomonit' – Pochestno [Popriugomonit' – Pochestno], ed. F.P. Sorokoletov. St. Petersburg, Nauka Publ., 1996. 384 p. (In Russian)
- 40 *Slovar' russkikh narodnykh govorov* [Dictionary of Russian Folk Dialects], Russian Academy of Sciences, Institute of Linguistic Research. Issue 31: Pochestno – Prisut' [Pochestno – Prisut'], ed. F.P. Sorokoletov. St. Petersburg, Nauka Publ., 1997. 432 p. (In Russian)
- 41 *Slovar' russkikh narodnykh govorov* [Dictionary of Russian Folk Dialects], Russian Academy of Sciences, Institute of Linguistic Research. Issue 38: Skinat' – Smetushka [Skinat' – Smetushka], ed. F.P. Sorokoletov. St. Petersburg, Nauka Publ., 2004. 373 p. (In Russian)
- 42 *Slovar' russkikh narodnykh govorov* [Dictionary of Russian Folk Dialects], Russian Academy of Sciences, Institute of Linguistic Research. Issue 47: Uzhom – Uros [Uzhom – Uros], ed. S.A. Myznikov. St. Petersburg, Nauka Publ., 2014. 352 p. (In Russian)
- 43 Shishkina E.M. *Astrakhanskije lovtsy v svoikh pesnyakh, obryadakh, skazaniyakh, legendakh* [Astrakhan Hunters in Their Songs, Rituals, Sagas, Legends]. Vol. 1. Astrakhan, PoligrafKom Publ., 2012. 228 p. (Traditsionnaya muzyka Nizhnego Povolzh'ya [Traditional Music of the Lower Volga Region]. Issue 2). (In Russian)
- 44 Shchurov V.M. *Yuzhnorusskaya pesennaya traditsiya* [South Russian Song Tradition]. Moscow, Sovetskii kompozitor Publ., 1987. 320 p. (In Russian)